

**Zeitschrift:** Ingénieurs et architectes suisses  
**Band:** 118 (1992)  
**Heft:** 19

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 18.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Prix pour l'innovation dans la technologie de la construction métallique 1992

La fondation pour les recherches scientifiques systématiques dans le domaine de la construction métallique invite à participer au

**concours pour le «Prix pour l'innovation dans la technologie de la construction métallique 1992».**

Ce prix de

**10 000.– francs**

est décerné en tant que distinction pour **un travail de recherche et de développement dans le domaine de la construction métallique**, susceptible de donner de nouvelles impulsions à ce mode de construction. Il est mis au concours tous les 2 ans. Les travaux peuvent porter sur des idées, problèmes et questions des domaines de la conception, de la fabrication et du montage de constructions métalliques, et doivent présenter des moyens de mettre en pratique les résultats obtenus. Les travaux en rapport aussi étroit que possible avec la pratique seront particulièrement appréciés.

Le travail doit avoir été fait en Suisse, ou par un Suisse résidant à l'étranger, et ne pas dater de plus de trois ans. Il doit être rendu accessible au public de la branche.

L'appréciation des travaux sera faite par un jury composé des membres du conseil de fondation.

Il s'agit de Messieurs

F. Althaus, architecte diplômé EPF; J.-C. Badoux, professeur EPFL; E. Esser, ingénieur diplômé EPF; K. Huber, ingénieur diplômé EPF; H. E. Kramel, professeur EPFZ; R. Nägeli, ingénieur diplômé EPF; M. Tschumi, ingénieur diplômé EPF

La décision du jury est sans appel.

La remise du prix aura lieu à **Swissbau 93** (du 2 au 7 février 1993), à l'occasion d'une manifestation officielle.

**Praticiens et scientifiques** sont invités à remettre leurs travaux d'ici au **9 octobre 1992**, au

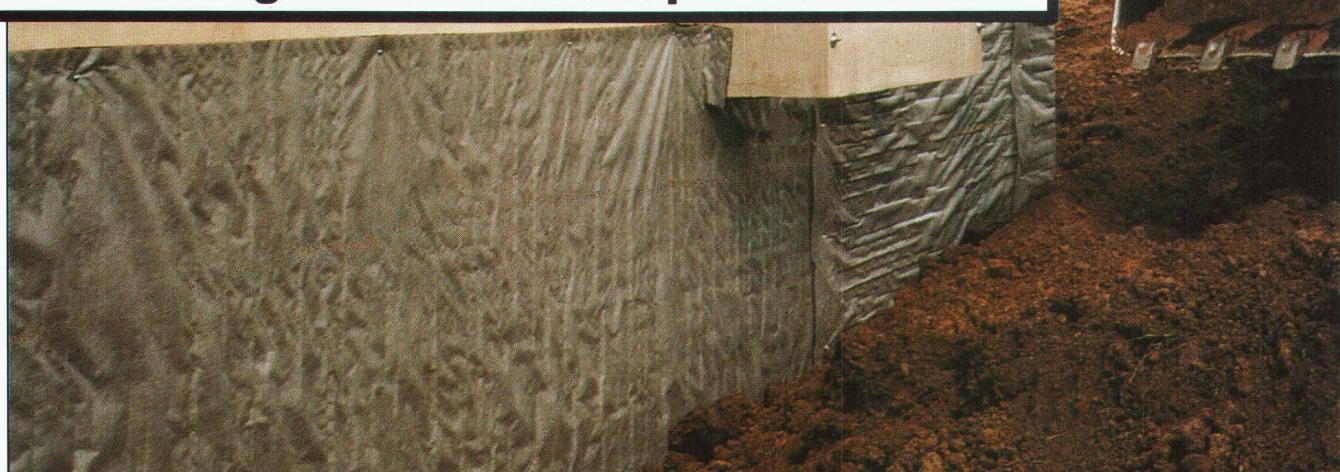
Centre suisse de la construction métallique

Seefeldstrasse 25

8034 Zurich

Le travail remis doit être résumé sur 2 pages A4 au maximum, et accompagné d'une documentation appropriée.

## Dans le bâtiment et les ouvrages d'ingénierie: **DELTA-DRAIN – la protection bicouche du soubassement, avec drainage de la surface. A partir du rouleau.**



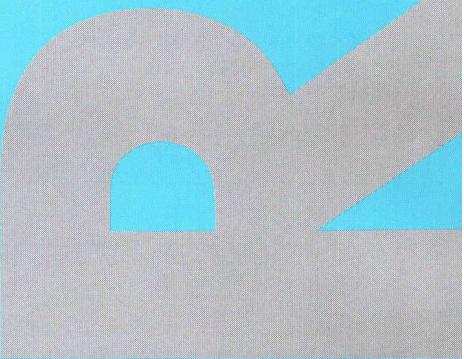
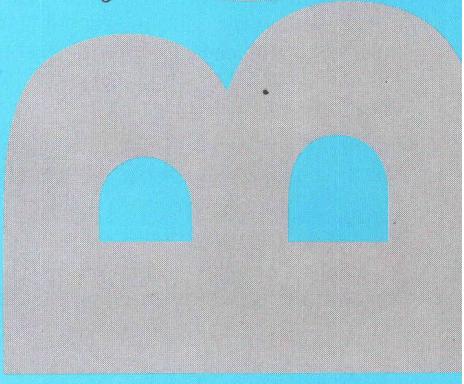
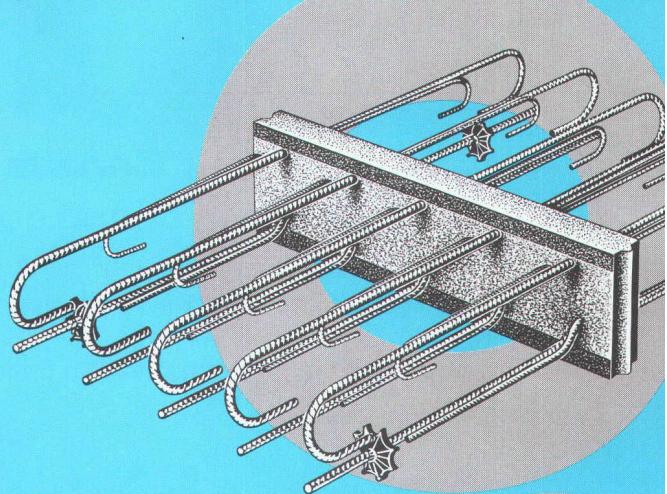
Couche 1: les excroissances tournées vers l'ouvrage séparent sûrement et durablement le mur du soubassement du sol humide, assurent une meilleure isolation thermique et protègent la couche d'étanchéité.

Couche 2: le non-tissé de doublage filtre toutes les particules fines (jusqu'à 20 µm). Le réseau de canaux ménagés par la structure également alvéolée, côté sol, assure l'évacuation de l'eau vers le drainage, même en présence de grandes venues d'eau.

Le soubassement est enveloppé en un tour de main à partir du rouleau. La fouille est simplement remblayée.

Pour plus d'informations s'adresser à:  
DÖRKEN SA, Case postale 521  
4021 Bâle, tél. (061) 6810630

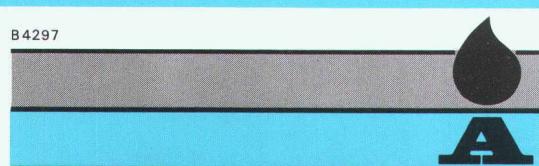




**LES INGÉNIEURS  
PEUVENT LAISSER CE TEXTE  
DE CÔTÉ.**

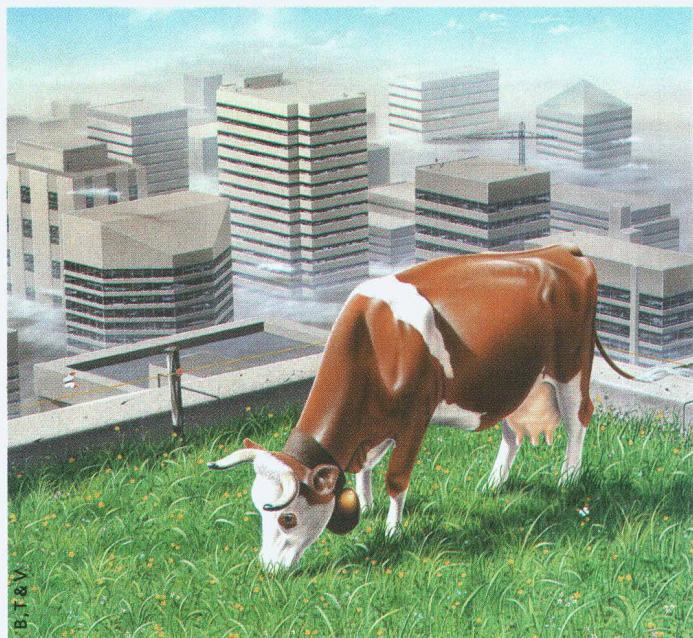
Car l'image en dévoile déjà le sujet: les armatures pour dalles en porte-à-faux. Elles ont maintes fois fait leurs preuves et les ingénieurs les ont adoptées dès la première heure. Comme ils ont entièrement confiance en elles, ils connaissent forcément leur marque: ARBO. Et bien sûr, en tant qu'utilisateurs réguliers d'éléments ARBO, les ingénieurs vous donneront aussi le nom et l'adresse du fabricant: F. J. Aschwanden SA, produits spéciaux pour la construction, 3250 Lyss, téléphone 032 84 86 11, fax 032 84 47 42.

B 4297



**Aschwanden**

**Les toits plats non étanches  
ne sont pas rentables.**



Lorsqu'il s'agit de rendre étanche un toit plat de manière sûre et durable, vous êtes à la bonne adresse avec Sarnafil. Nos lés d'étanchéité en matière synthétique résistent à toutes les influences de l'environnement et à chaque climat et sont totalement recyclables. Notre savoir-faire de plus de 30 ans permet des innovations telles que le Sarnafil T écologiquement plein d'avenir. Et nos conseillers techniques compétents vous garantissent en tout temps des conseils étendus. Nous vous faisons volontiers parvenir des informations détaillées, car nous sommes favorables à l'étanchéité et à la rentabilité dans le bâtiment et le génie civil.

Envoyez-moi votre documentation sur les systèmes pour toits plats.  Je désire un entretien technique.

Veuillez m'appeler au numéro: \_\_\_\_\_

Nom \_\_\_\_\_

Entreprise \_\_\_\_\_

Rue, no \_\_\_\_\_

NPA, localité \_\_\_\_\_

Retourner le coupon à: Sarnafil SA, En Budron D3,

1052 Le Mont-sur-Lausanne, Tél. 021/653 50 53,

Fax 021/652 48 55.

B4508

**Sarnafil®T**

Systèmes pour toits plats.  
A l'abri avec compétence et sécurité.



A propos de la maçonnerie de parement:

## **Variété créatrice grâce aux éléments de parement**

Désormais, une liberté créatrice pour la maçonnerie en briques de parement: les éléments Stahltion vous offrent une combinaison répondant tant aux exigences esthétiques que fonctionnelles. Voici un choix d'éléments les plus variés: linteaux de parement précontraints, linteaux avec briques en assise de chant, éléments de parapet ou d'acrotère, éléments cintrés ou éléments complets d'étayage de la maçonnerie. Demandez notre documentation.

B4547

 **Stahltion**  
Construire - son élément

Stahltion SA · Av. de Tivoli 58 · 1000 Lausanne 20  
Tél. 021-25 23 23 · Fax 021-25 56 41

K

# **L**e Salon européen avec gamme com- plète de la tech- nologie moderne de l'environne- ment: M.U.T. '92

**A**vec congrès international de technologie et de recherche pour l'environnement. Avec des solutions techniques, des prestations et des conseils proposés par les leaders européens de la technologie de l'environnement. Un salon conçu sur les solides fondations de l'ancien salon «Pro Aqua/Pro Vita». Un salon de très haute actualité et de progrès. Un salon à ne pas manquer!

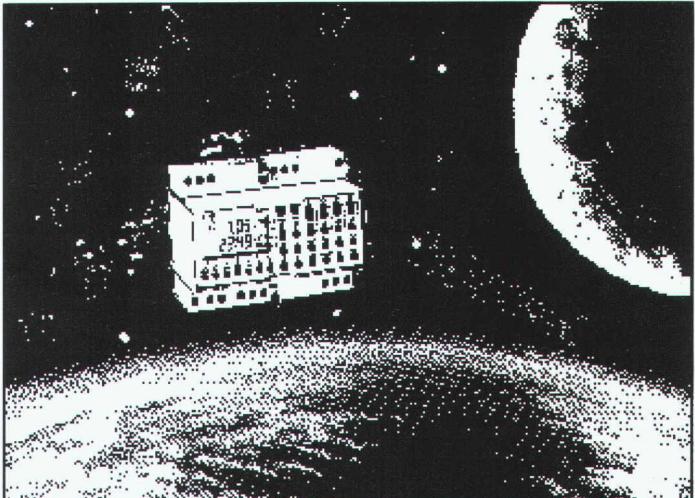
**'92** 6 - 9 octobre à Bâle



**S**alon européen de la technologie de l'environnement avec congrès international de technologie et de recherche pour l'environnement

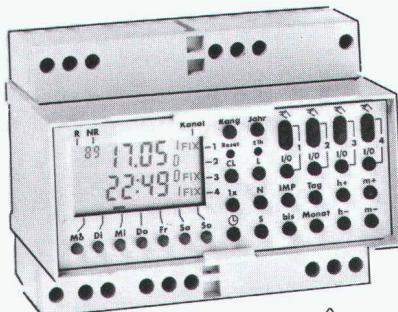
Foire de Bâle, case postale, CH-4021 Bâle, Suisse,  
téléphone +41 / 61 686 20 20, télex +41 / 61 691 20 24

B4523



## **Un programme fiable pour toute l'année:**

A la seconde près. La minuterie annuelle V 86/4 digi 322 de Grässlin. Programmes annuel, hebdomadaire et journalier combinés. Disponible en version à 2 ou 4 canaux. Possibilités d'utilisation quasi illimitées dans l'administration et dans l'industrie. Et ceci grâce aux nombreuses finesse techniques telles que touche de sélection automatique horaire d'été/horaire d'hivers, commande par impulsions, fonction unique, touche de fonction accélérée pour les tests etc. Le tout obéissant au concept moderne d'utilisation propre à Grässlin.



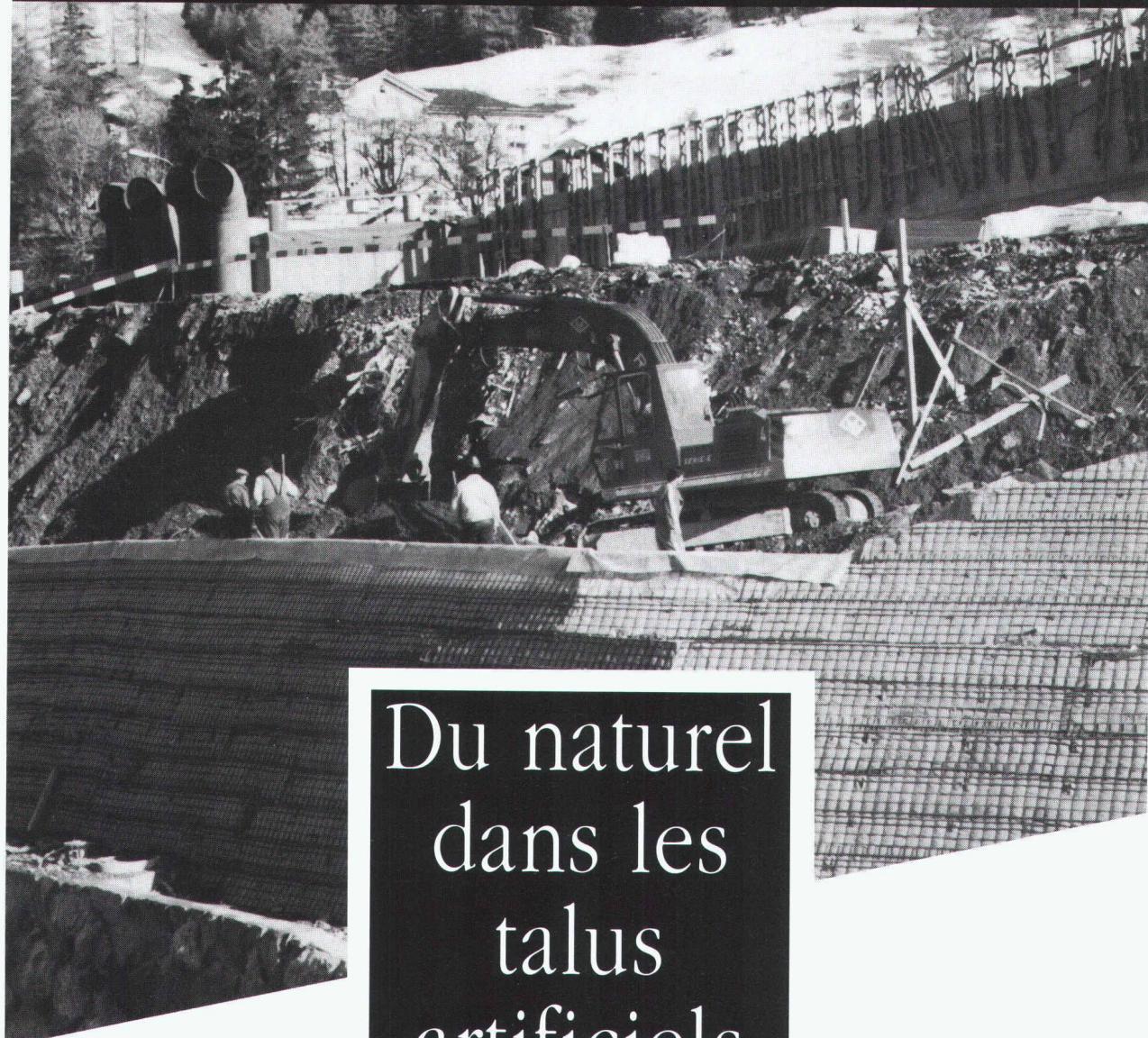
R. Christen, Oberwangen

# **GRÄSSLIN**

Grässlin & Co. CH-1713  
St. Antoni, Tél. (037) 35 10 65

B4125

**TEXTOMUR EST UNE EXCLUSIVITÉ DU GROUPE GÉTAZ ROMANG**



# Du naturel dans les talus artificiels

B 4344

"Pas de béton, mais du fruit et des fleurs"...Textomur est un nouveau géotextile ultra-léger de retenue pour talus végétalisables ou déblais à forte pente.

**LE MAÎTRE D'ŒUVRE DONNE LES  
DIMENSIONS ET LE FRUIT. ON LUI LIVRE  
L'ARMATURE D'ANCRAGE SUR MESURE.**

Ses fibres non tissées remplacent efficacement les constructions de soutènement conventionnelles en béton. Une armature métallique livrée sur mesure en permet l'ancrage.

Textomur est un produit suisse issu de la gamme éprouvée FLN. FLN, natte non-tissée, s'interpose entre la plate-forme routière et les sols naturels sensibles à l'eau ou marécageux. FLN s'utilise dans les travaux

fluviaux et hydrauliques, dans les constructions de toitures, de terrasses herborisées, de terrains de sport et de systèmes drainants. A chaque application correspond un grammage qui détermine la porosité et la résistance mécanique adéquates.



## **FLN EN CONSTRUCTION ROUTIÈRE.**

Grâce à ses pouvoirs filtrants et à sa porosité, FLN résoud nombre de problèmes d'assainissement des sols.

**Nous sommes à vos côtés:**

- des produits éprouvés, testés, souvent en avance sur leur temps.
- formation, assistance, documentation à la mesure de vos besoins de performances.

*Gétaz Romang à Aigle, Bussigny-Nord, Châtel-St-Denis, Contbey,*

*Sierre, St-Légier, Viège, Yverdon-les-Bains.*

*Nos partenaires: E. Glasson & Cie SA, Bulle, Château-d'Œx,*

*Palézieux, Romont*

*Glasson Matériaux SA, Givisiez*

*J. Rapin SA, Payerne*

*Bois et Matériaux de Construction, Carouge GE*

**GETAZ  
ROMANG**

LEADER DE L'ÉQUIPEMENT POUR L'HABITAT

**Faites de chaque zone de gris  
un spectacle pour les yeux.**



Sarnafil ayant développé la végétalisation optima dans le domaine extensif et intensif, voici maintenant Sarnavert pour la végétalisation qualitative de pointe pour les toits et les façades. Des entreprises agréées assurent de manière compétente dans toute la Suisse que la végétalisation Sarnavert agrémentera les maisons, améliore le confort d'habitation et protège les surfaces de toits. Des matériaux écologiques, tels que notre terreau pour jardins de toiture sans tourbe, et une offre de système étendue, garantissent que Sarnavert remplisse sa fonction de manière impeccables sur tous les types d'étanchéités. Demandez nos informations détaillées avant que l'environnement ne broie du noir.

B4526

Faites-moi parvenir votre documentation sur les végétalisations.  Je désire un entretien technique. Appelez-moi au numéro: \_\_\_\_\_

Nom \_\_\_\_\_

Profession/Entreprise \_\_\_\_\_

Rue, no. \_\_\_\_\_

NPA, localité \_\_\_\_\_

Coupon à retourner à: Sarnafil SA, Sarnavert, case postale, 8010 Zurich, téléphone 01/730 50 00.

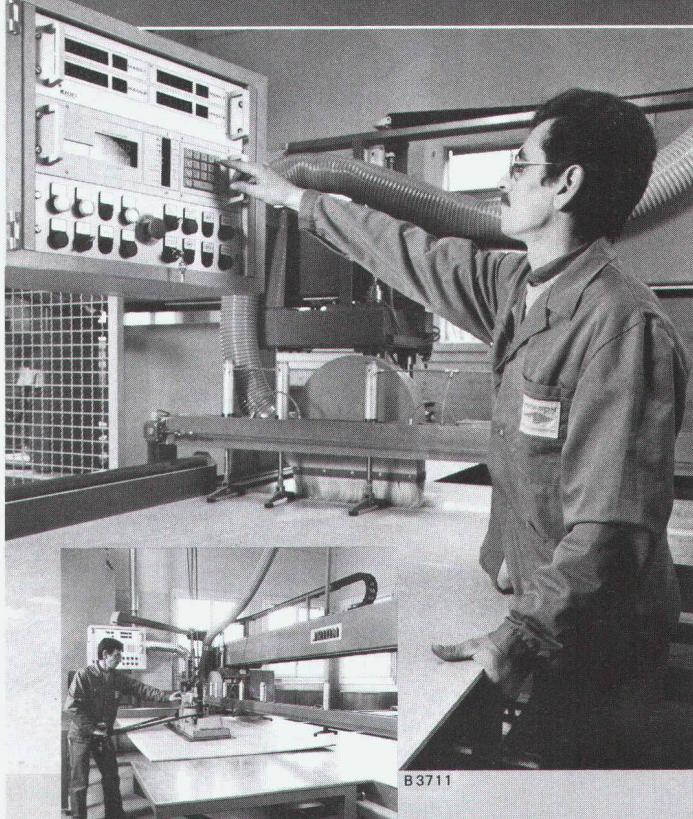
**Sarnavert**

Systèmes de végétalisation Sarnavert optima.

**Eternit**

**Dorénavant**

**au 1/10 de mm**



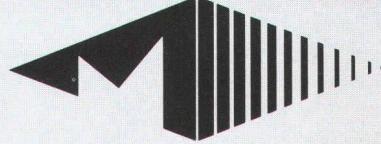
B3711

C'est en effet la précision extraordinaire que nous pouvons vous offrir avec notre nouvelle installation de coupe (trait de coupe au laser).

La commande numérique est capable d'enregistrer plus de 200 mesures, ce qui en fait un outil de travail performant et fiable. Ainsi vos commandes sont traitées dans des délais encore plus brefs.

De plus, notre nouveau dépôt avec la gamme complète du programme ETERNIT permet d'éviter toute rupture de stock. Et avec la collaboration de spécialistes très qualifiés en la matière, nous sommes en mesure de fournir des prestations encore supérieures.

**MASSON**  
& CIE SA



Matériaux de construction

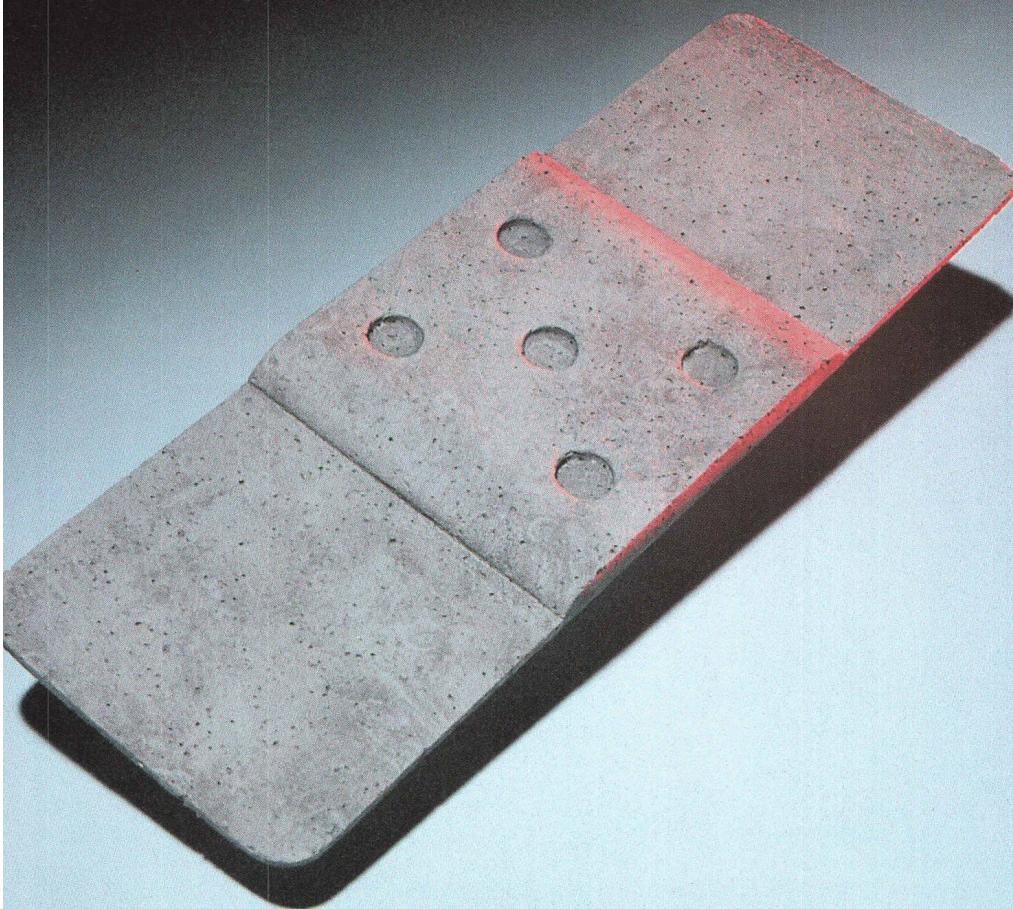
Ch. du Silo . 1020 Renens

Tél. (021) 634 06 12 - Fax (021) 634 06 87

Bureaux et dépôts ouverts le samedi matin

**Des idées d'avance  
dans les matériaux de construction**

# Assainissement du béton.



Les assainissements du béton posent de hautes exigences quant à la qualité des produits utilisés et pour l'exécution des travaux. La protection anticorrosion pour l'armature, des ponts d'adhérence, des mortiers et bétons de reprofilage (à 1 ou 2 composants, applicables aussi bien à la main que par projection à la machine), les peintures de protection, ainsi que les revêtements flexibles, ponçant les fissures, sont des composants de nos systèmes d'assainissement testés et appliqués avec succès depuis plusieurs années.

Téléphonez-nous pour vos problèmes d'assainissement.

Hc

**HOLDERCHEM  
EUCO**

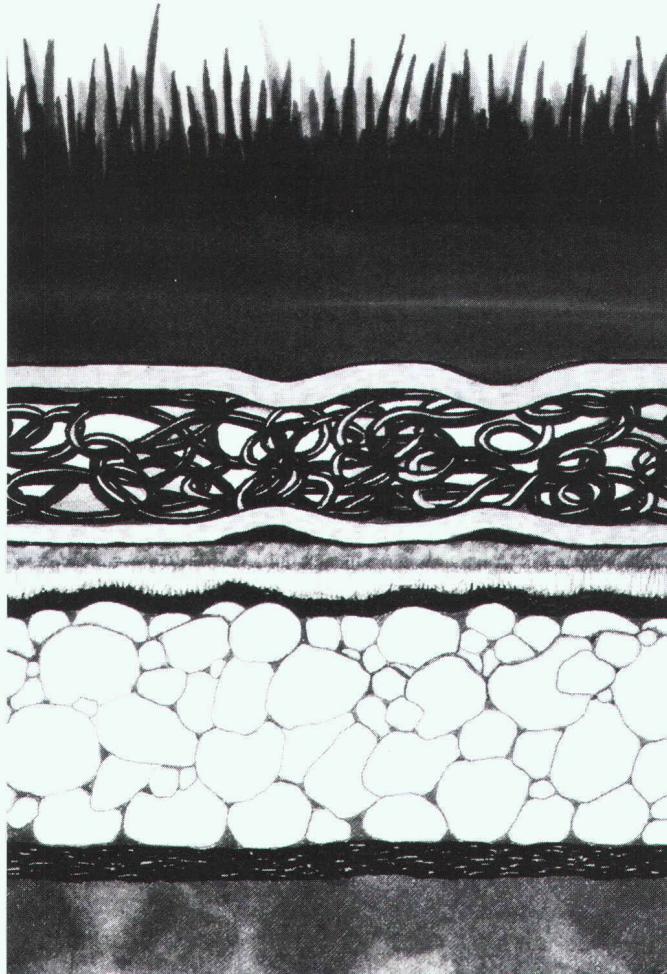
**Nous tirons le meilleur du béton.**

B4319

Holderchem Euco SA, La Rosaire 1, 1123 Aclens, Tél. 021/869 94 77, Fax 021/869 99 19  
Holderchem Euco AG, Industrie Neuhof, 3422 Kirchberg, Tel. 034/45 34 04, Fax 034/45 35 71

## Exemple pour une étanchéité superficielle de décharges, respectueuse de l'environnement et économique

- Sol cultivable →
- Couche drainante superficielle Secudrän® →
- Etanchéité minérale avec une valeur  $k_1 \leq 1 \times 10^{-9} \text{ m/s}$  ou Bentofix® valeur  $k_1 \leq 1 \times 10^{-10} \text{ m/s}$  comme étanchéité contre l'eau de pluie. →
- Couche d'équilibre de l'échange gazeux →
- Couche de séparation Depotex® →
- Ordures →



Nous nous occupons intensivement de la technologie des décharges. Pour cette raison, nous considérons l'étanchéité de surface avec autant de sérieux que l'étanchéité de base. La natte d'étanchéité BENTOFIX®, accompagnée de la natte de drainage SECUDRÄN® à performance hydraulique élevée et éprouvée de nombreuses fois, convient tout particulièrement pour l'encapsulation de décharges. En effet, BENTOFIX® allie parfaitement les propriétés d'étanchéité avec un matériau extrêmement sûr, facile et économique à poser, même pour des décharges en exploitation. Même des matériaux très irréguliers peuvent être recouverts efficacement par des nattes d'étanchéité BENTOFIX® hautement extensibles.

Nous vous renseignerons volontiers plus en détail sur les multiples avantages de BENTOFIX® et de SECUDRÄN®. BENTOFIX® et SECUDRÄN® sont des marques déposées de Nauke-Fasertechnik, Allemagne.

### Oeko-Handels AG Bau-, Umwelt- und Geotextil-Technik

Case postale 37  
CH-1350 Orbe  
Tél. 024/41 45 10  
Fax 024/41 44 18

Kyburgerstrasse 2  
CH-6210 Sursee  
Tél. 045/21 63 33  
Fax 045/21 40 28



B4414

## Utilisation optimale de l'espace restreint

par une porte automatique de Gilgen SA, l'entreprise de premier rang dans le domaine de l'automatisation de portes et de portails, avec le service après-vente parfait disponible 24 heures sur 24.

Gilgen – la façon d'être sûr!

Gilgen SA, Freiburgstrasse 34, 3150 Schwarzenburg  
tél. 031 734 41 11 fax 031 734 43 79

**ALLEN**

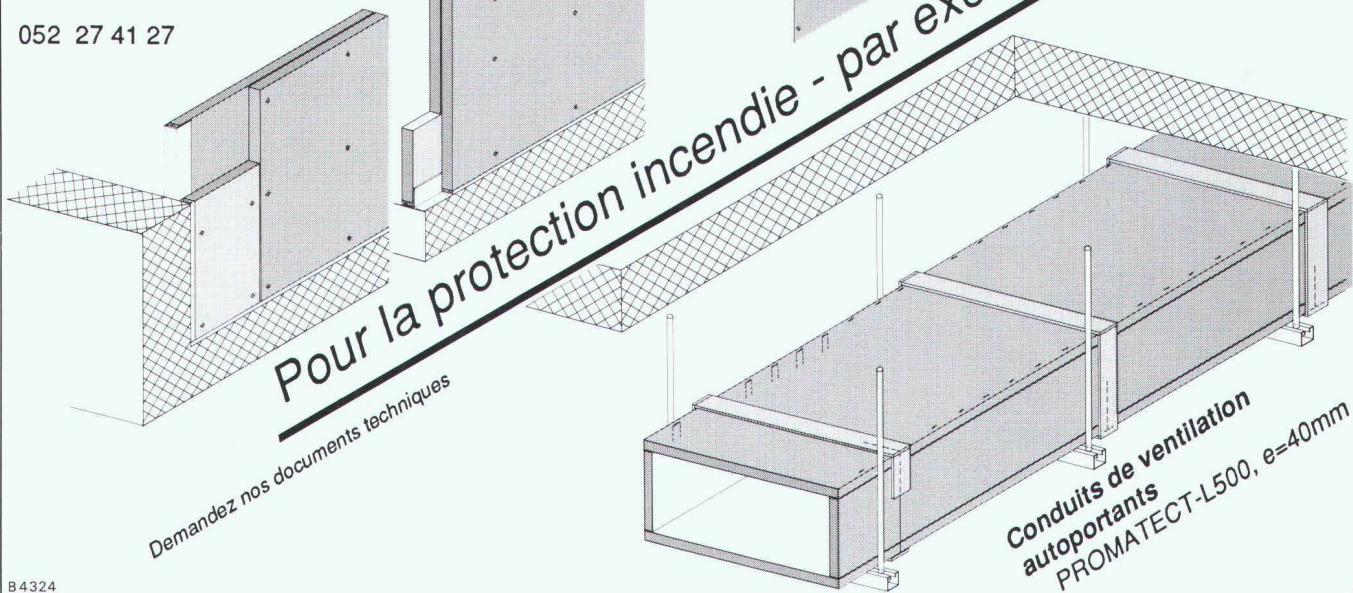
B4510

# Promat



PROMAT SA  
Rümikerstrasse 45  
8409 Winterthour-Hegi

052 27 41 27



B4324

**Ce tube épargne à votre maître d'ouvrage  
100 x plus qu'il ne coûte!**

B3182

Même si le maître d'ouvrage établit ses priorités différemment, le désir d'un confort accru se fera sentir tôt ou tard. C'est pourquoi, on aura intérêt à placer un tube électrique vide au bon endroit pour la motorisation ultérieure de la protection du soleil. Petit investissement – grande efficacité. Pensez à l'avenir, votre maître d'ouvrage vous en saura gré.

**SOMFY®**

**LE CONFORT AUTOMATIQUE POUR STORES ET VOlets À ROULEAU**

SOMFY SA  
Avry-Bourg 15  
1754 Avry-sur-Matran  
Tél. 037 30 24 84

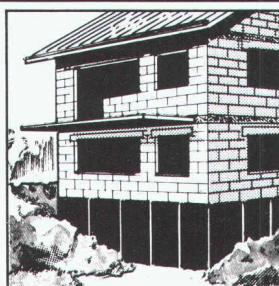


**Coupon pour une documentation gratuite**

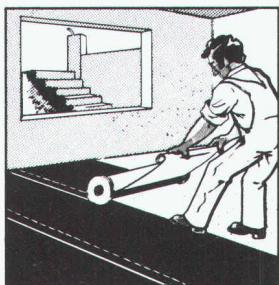
Envoyer avec indication de l'expéditeur à l'adresse ci-dessus.

7 - IAF

**Teroson**



Fondements enterrées



Locaux en sous-sol

Veuillez m'envoyer  
la documentation  
technique!

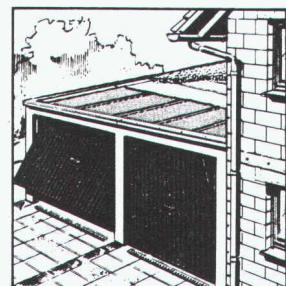
Nom:

Maison:

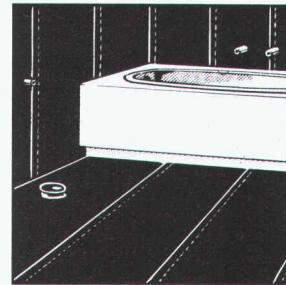
Adresse:

Tél.:

Dans la technique  
d'étanchéité le temps  
ne s'est pas arrêté:



Toits, terrasses,  
balcons



Locaux humides

# Bituthene

auto-collant

cité comme révolutionnaire – aujourd'hui  
reconnu comme système d'étanchéité approprié!

- pose facile et rapide
- efficacité doublement assurée
- méthode d'usage moderne, pris en compte la propreté de l'environnement et la santé du poseur

B 4487

**Teroson**

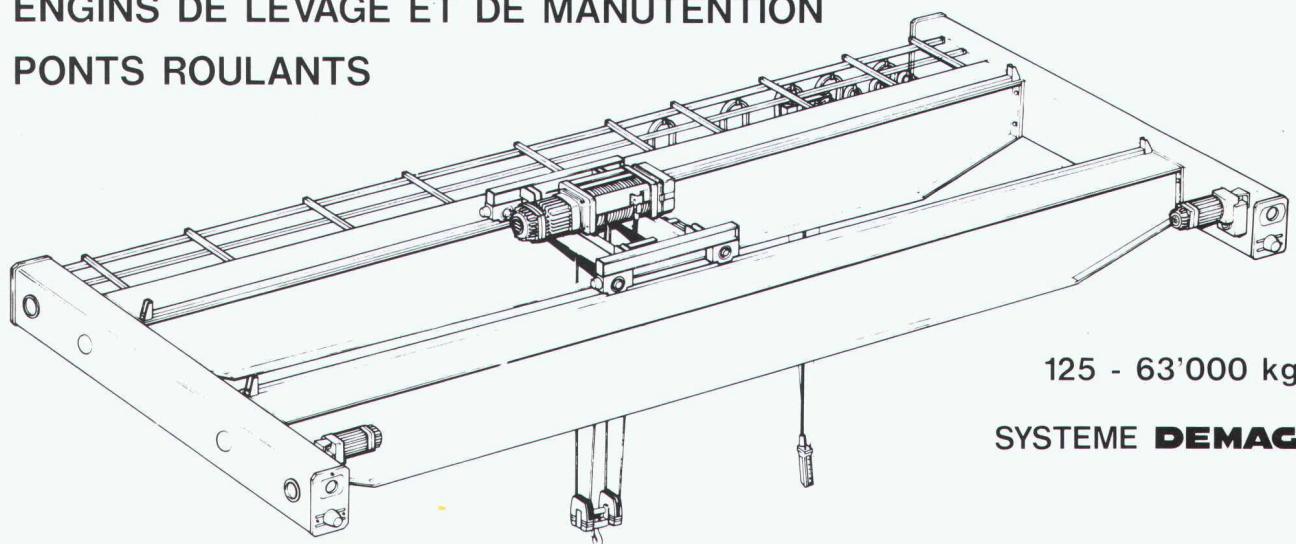
Henkel & Cie AG  
Geschäftsbereich Teroson  
Case Postale  
CH-8304 Wallisellen  
Tel. 01 830 44 90  
Fax 01 830 44 28

# BURRI

**W. BURRI SA - 1000 LAUSANNE 16**

TEL.: 021 - 24 45 33 FAX.: 021 - 24 18 69

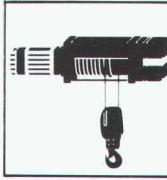
ENGINS DE LEVAGE ET DE MANUTENTION  
PONTS ROULANTS



125 - 63'000 kg

SYSTEME **DEMAG**

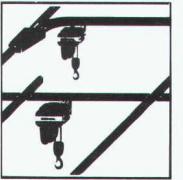
B 4383



PALAN ELECTRIQUE  
A CABLE



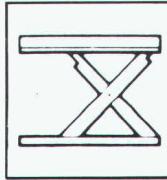
PALAN ELECTRIQUE  
A CHAINE



SYSTEME KBK  
VOIES-PONTS



POTENCE  
SUR COLONNE



PLATEFORME  
ELEVATRICE



APPAREILS  
DE PREHENSION



SERVICE  
D'ENTRETIEN

# **IMLAR CPC - LA PROTECTION TOUTES INTEMPIERIES POUR LA FAÇADE**



Les méthodes de construction naturelles sont de toute actualité. Les façades en briques sont de plus en plus laissées dans leur état naturel. Pour mettre ces façades à l'abri des algues, de la saleté ou de la destruction due à l'atmosphère acide, il faut protéger la surface de manière effi-

cace, sans pourtant altérer l'aspect caractéristique des briques.

IMLAR CPC est un revêtement acrylique incolore à même d'éviter des dégâts à long terme. Il assure au bâtiment une protection contre la décomposition et empêche les dégâts dus à la pluie battante, sans

porter préjudice à l'esthétique et au caractère physique.

On peut traiter à l'IMLAR CPC non seulement les briques apparentes, mais encore presque toutes sortes de pierres naturelles et artificielles ainsi que le béton apparent.

IMLAR CPC, produit développé aux USA, a été appliqué avec succès sur grand nombre de façades aussi en Suisse.

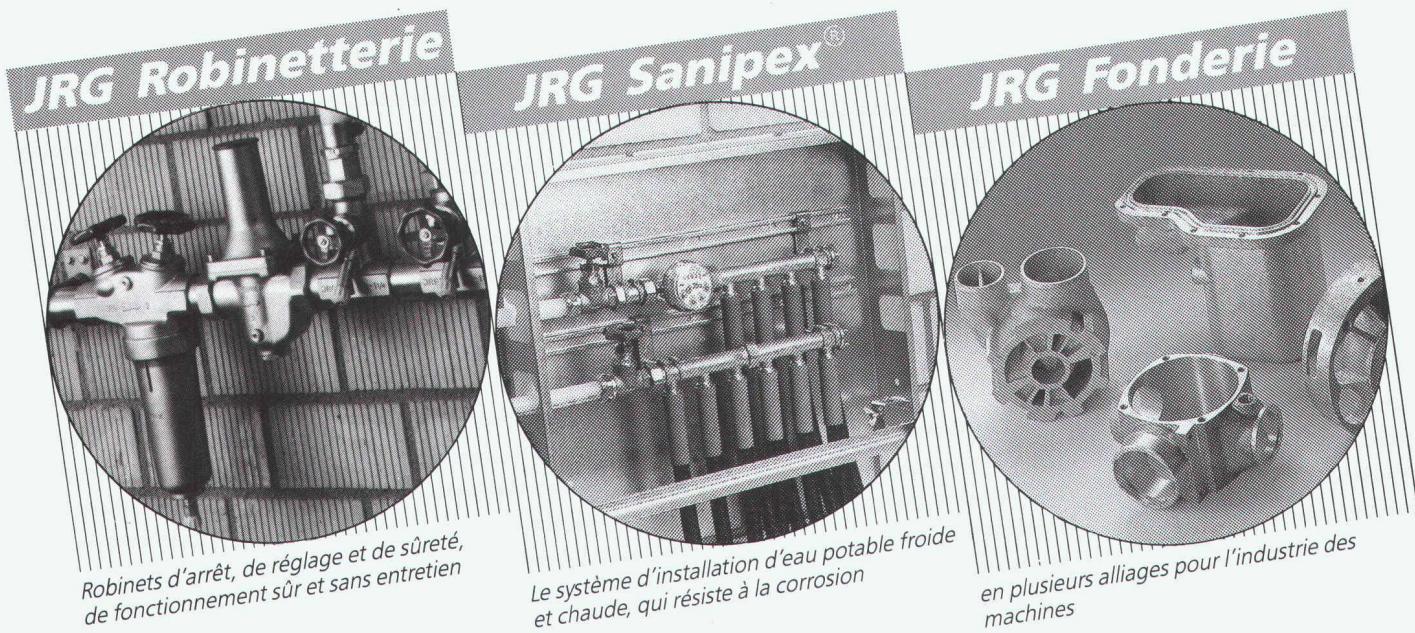
Nos spécialistes très expérimentés se tiennent à votre disposition pour une consultation détaillée.



**Siegfried Keller SA**

Peintures - Crédit - Protection du bâtiment - Insonorisation  
Industriestrasse 45 - 8304 Wallisellen  
Téléphone 01/830 32 32 - Téléfax 01/830 73 31  
Agence romande:  
Ch. de la Colice 27 - 1023 Crissier  
Téléphone 021/ 634 67 34/35  
Téléfax 021/ 634 44 33

B4477



**JRG Robinetterie**  
Robinet d'arrêt, de réglage et de sûreté,  
de fonctionnement sûr et sans entretien

**JRG Sanipex®**  
Le système d'installation d'eau potable froide  
et chaude, qui résiste à la corrosion

**JRG Fonderie**  
en plusieurs alliages pour l'industrie des  
machines

## **JRG Gunzenhauser**

**Robinetterie • Sanipex® • Fonderie**

J. + R. Gunzenhauser AG, CH-4450 Sissach, Telefon (061) 98 38 44, Telefax (061) 98 47 86 / CH-6900 Lugano,  
Telefon (091) 23 47 64, Telefax (091) 22 62 84 / D-4600 Dortmund, Telefon (0231) 59 30 32 + 59 50 71,  
Telefax (0231) 59 04 23 / A-1090 Wien, Telefon (0222) 310 39 98-0, Telefax (0222) 310 39 99 75

B3556

## Armature d'attente oubliée ....

Un problème que l'on rencontre presque sur chaque chantier, qu'il s'agisse de nouvelles constructions ou de rénovations. Le raccord d'armature TB vous offre la possibilité d'ancrer après coup, à un endroit déjà bétonné, des barres en attente.

Le raccord d'armature TB est livré en unité d'armature complète: une barre d'ancrage en acier S500 avec l'extrémité en forme de ciseau, ainsi que l'ampoule époxyde correspondante. Des ancrages complets et avantageux, qui solutionnent les problèmes apparaissant sur les chantiers, comme nous avons l'habitude de les obtenir de la maison ancotech sa.

## ..... Raccord d'armature TB

**a** ancotech sa En Budron E9 1052 Le Mont Tél. 021/652 61 60 Fax 021/652 78 78  
ancotech ag Wehntalerstrasse 9 8165 Schöflisdorf Tel. 01/856 16 66 Fax 01/856 17 50

B 3616

SHARP STORY (5)

BALTIS BSW

## Optimisation calculée par compression des grandeurs données.

Affichage très lisible, 4 lignes de 40 signes, mémoire de base 32 kB extensible à 96 kB, interface pour échange de données avec d'autres ordinateurs ou unités de disquettes.



En avance d'une idée.

Grouper 124 constantes, 744 formules et 233 fonctions sur 89 touches intelligentes surmontées d'un affichage LCD graphique a donné quelques migraines à nos spécialistes software... et le résultat est d'autant plus convaincant: en 200 x 100 x 14 mm, le PC-E 500 vous fait oublier les vieux formulaires, livres, graphiques et aide-mémoire. Essayez-le, vous serez surpris de voir votre vitesse de calcul!

**SHARP**

J'aimerais le voir de plus près. Veuillez me faire parvenir le programme de calculatrices SHARP.

B 4537  
IAS

Entreprise, nom, prénom, rue, NPA/lieu, téléphone

Ou donnez-nous un coup de fil !

SHARP ELECTRONICS (SUISSE) SA, ch. du Croset 9, 1024 Ecublens, Téléphone 021/691 70 11, Télécopie 021/691 79 05



# PLACES DE JEU

**KOMPAN**®

aime les enfants.....  
..... et cela se voit !

Demandez la documentation détaillée KOMPAN,  
No. 1 mondial, auprès de :

**LACTELL SA**

Case postale 37 • 1350 ORBE • Tél. 024/41 45 10 • Fax 024/41 44 18

B4440

**INDUNI**

**BÂTIMENTS**

**FORAGE  
ET SCIAGE**

**RESINES ET  
STRUCTURES COLLEES**

**TRANSFORMATIONS  
RENOVATIONS**

**GENIE CIVIL**

**ECHAFAUDAGES  
ET TUBULAIRES**

**REFECTION ET  
INJECTION DU BETON**

**TERRASSEMENTS**

**INDUNI & CIE SA**

GENEVE  
6, Av. des Grandes-Communes  
1213 Petit-Lancy 1  
Tél: 022/ 792 38 11  
Fax: 022/ 792 01 31

VAUD  
11.ch. de Champ-Colin  
1260 Nyon  
Tél: 022/ 361 42 82  
Fax: 022/ 361 51 93

*Nouveaux lasers Leica*

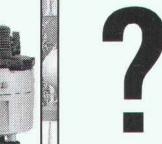
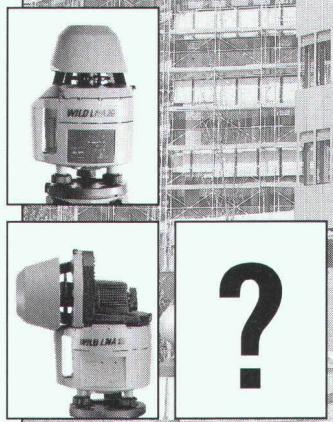
*Construite pour un usage  
de chantier intensif*

Le niveau laser à diode WILD LNA 10, avec son **rayon laser rouge visible**, n'a pas encore d'équivalent sur le marché et répond à toutes les exigences des professionnels du bâtiment.

- Rayon laser rouge visible
- 6 vitesses
- Adaptateur de verticalité avec faisceau 90°
- Prix avantageux

Le niveau laser LNA 10 ouvre de nouvelles perspectives, en particulier pour les travaux en intérieur.

Prenez donc contact avec votre représentant Leica régional. Ses compétences sont à votre service.

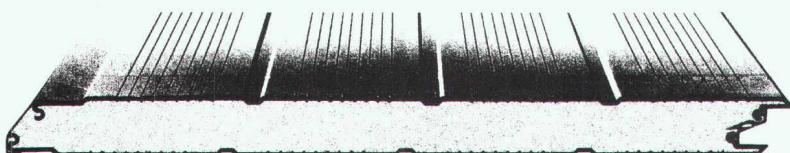


Leica SA 1020 Renens • Tél. 021/635 35 53  
Fax 021/634 91 55  
8152 Glattbrugg • Tél. 01/809 33 11  
Fax 01/810 79 37

**leica**

G 17/2b/f-92 CH  
B4435

## THERMOCOUVERTURES - THERMOPAROIS

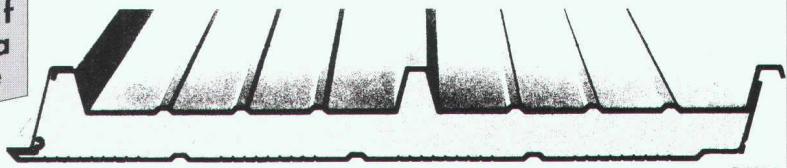


**elcom system**



**SARMO SA**  
**2000 NEUCHATEL**  
**Tél: 038/24 31 47**  
**Fax: 038/21 25 07**

Agent  
exclusif  
pour la  
Suisse

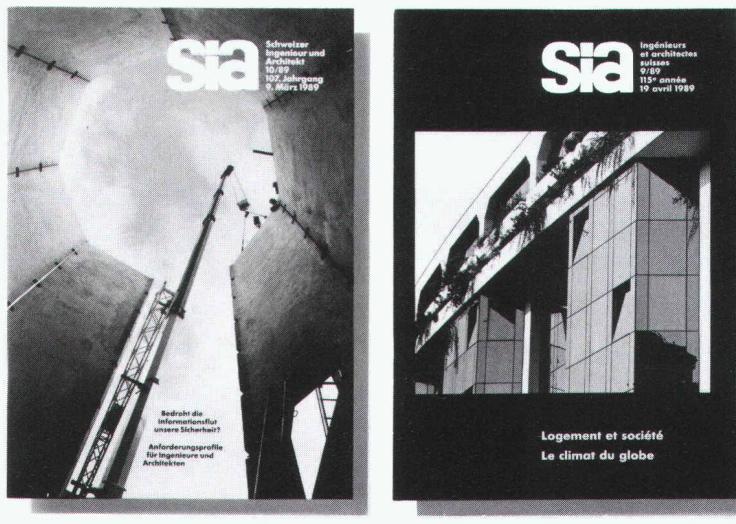


B4379

# Placez vos annonces aux sources mêmes de l'information à l'élite des ingénieurs et architectes suisses

Les ingénieurs et architectes universitaires suisses comptent parmi les premiers décideurs dans le domaine du bâtiment, les bureaux d'étude, les administrations et l'industrie.

Avec "Ingénieurs et architectes suisses" en Suisse romande et "Schweizer Ingenieur und Architekt" en Suisse alémanique, vous êtes certains d'atteindre cette élite!



B 3418

24 éditions françaises et 48 éditions allemandes par année, et un plan thématique universel autorisent un placement ciblé de vos annonces dans un environnement idéal. Demandez notre documentation ou un conseil personnalisé. Un simple appel téléphonique suffit!

## IVa

IVA SA Publicité internationale

Mühlebachstrasse 43 Pré-du-Marché 23  
8032 Zürich 1004 Lausanne  
Téléfon 01/ 251 24 50 Téléphone 021/ 37 72 72  
Fax 01/ 251 27 41 Fax 021/ 37 02 80

L'organe officiel de la Société des ingénieurs et architectes SIA, de l'Association des anciens étudiants EPF/GEP et de l'Association suisse des ingénieurs-conseils ASIC.  
Organe d'information de l'Association amicale des anciens élèves de l'EPFL (A<sup>3</sup>E<sup>2</sup>PL)

# NEUTRA-ZEISS BÉTON SA 1083 MÉZIÈRES

Tél. 021/903 16 36, fax 021/903 26 91

**ÉPURATION DES EAUX USÉES:** séparateurs à essence et à graisse, dépotoirs, fosses de décantation, fosses digestives, prétraitement d'émulsions Friwamat, etc.

**PRODUITS EN BÉTON:** dalles pour jardin, pavés, éléments d'escaliers, parois florales, éléments L armés, bacs à fleurs, etc.

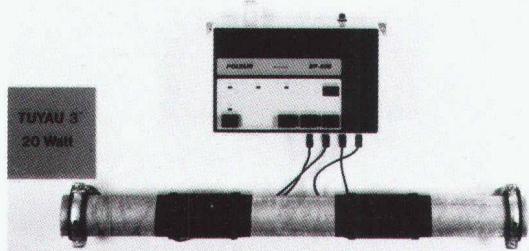
**SERVICE TECHNIQUE :** tél. 021/903 29 72

B 4159

## Antitartre électronique Polyair «Swiss Made»

(homologué ASE)

- Electromagnétique – Ecologique
- Aucune transformation des tuyaux
- Aucun produit chimique
- Deux ans de garantie (appareils et efficacité)



**POLYAIR SA**

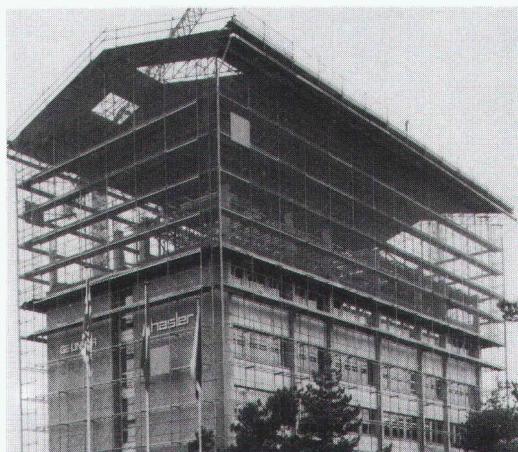
1400 YVERDON-LES-BAINS  
Tél. 024/22 02 72  
Fax 024/21 81 22

1196 GLAND  
Tél. 022/364 30 80  
Fax 022/364 50 80

B 4325  
Visitez-nous au  
COMPTOIR SUISSE  
halle 14 – stand 1411



## Toits provisoires



Nüssli-Construvit – votre spécialiste pour les toits provisoires. Afin que les transformations ne dépendent plus du temps.

- formes de toitures variables avec ouverture quelconque
- constructions à l'épreuve de l'hiver et des orages
- montage avec charpente de support ou sur échafaudage de façade existant.



Echafaudages      Tribunes      Scènes  
**Nüssli-Construvit AG**  
3250 Lyss      Tél. 032 / 84 70 11  
Projets      Vente      Location      Montage

# STAIFIX®

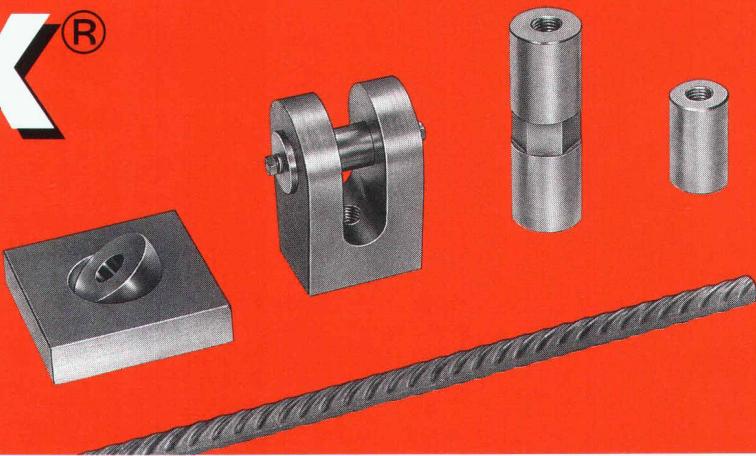
Accessoires en acier inoxydable:  
Plaques de rotules, articulations,  
tendeurs, accouplements.

B 4457

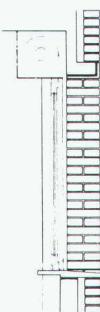
**PFLÜGER + PARTNER AG**

Produits inoxydables pour l'industrie de la construction

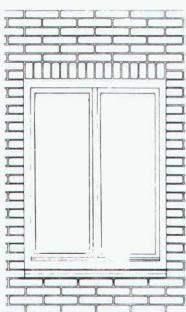
Kirchlindachstrasse 98      CH-3052 Zollikofen  
Téléphone 031 911 62 12      Fax 031 911 52 87



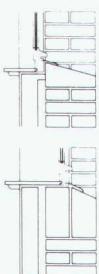
Banc de fenêtre



Encadrement



Coupe



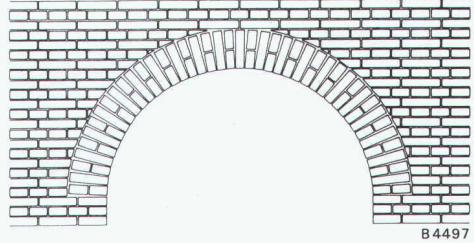
Cimentation de tous types  
de briques apparentes.  
Revêtements d'encadrements.  
Création d'arcs de décharge avec  
revêtement apparent.  
Réparation et entretien de  
maçonneries en briques.

**bra***mec*

Stabile al Ponte  
6593 Cadenazzo

Tél. 092/62 11 14 – Fax 092/62 32 93

Arc de décharge



B 4497

## Antigraffitis Solution globale par des spécialistes

Nous offrons une prestation complète pour le nettoyage et la protection des surfaces contre les graffitis.

- Nous nettoyons avec des produits adaptés à chaque surface et respectant l'environnement.
- Nous protégeons les surfaces de toute nature avec des produits testés qui préservent la perméabilité des matériaux naturels.
- Nous garantissons durant 5 ans l'enlèvement des graffitis sur toute surface protégée par nos soins.
- Nous offrons un service d'entretien par abonnement.

Références et démonstrations sur demande.

Contactez-nous, nous vous proposerons une solution adaptée à votre cas et vous établirons un devis sans engagement.



**Robert Quadri SA**  
Entreprise générale  
de construction  
CP 541 – 1260 Nyon  
Tél. 022/369 27 40  
Fax 022/369 25 20

Exclusivité pour la Suisse romande !

DESIGN PROF ARNE JACOBSEN

**ORIGINAL VOLA**  
DESIGN SANS COMPROMIS

**UTOREX AG**  
MARQUES MONDIALES  
POUR LA SALLE DE BAIN ET LA CUISINE

In den Seewiesen 2a Telefon 01 984 33 10  
Postfach 4844 Telefon 01 984 34 16  
CH-8132 Egg/ZH Telefax 01 984 32 72

B 4412

**Imprimerie  
Bron SA  
Lausanne**



**Tél. 021 652 99 44**

*conseille,  
crée et réalise  
l'imprimé  
de qualité  
en offset*



Ebénisterie d'Art  
Agencement menuiserie  
Restauration



## Votre artisan en mobilier vaudois

pour que vos rêves deviennent réalité !

P. Pantet SA, La Rosaire 1, 1123 Aclens,  
B4543 ☎ (021) 869 96 45.

Exposant au Comptoir suisse, halle 7, stand 749.



- Garages souterrains système boxes
- Exécution rapide
- Economie de temps et de frais
- Conseils sans engagement

**SEMA**  
Garages en béton

4702 Oensingen Tél. 062 76 22 77  
Fax 062 76 21 39  
1095 Lutry Tél. 021 39 26 65  
Fax 021 39 27 14

Etanchéité

**Vandex**

votre partenaire spécialisé

**Biollay**

Travaux spéciaux  
BIOLLAY SA

Lausanne  
Tél. 021/691 91 07  
Fax 021/691 91 09

Genève  
022/344 22 02  
022/344 71 75

Massongex  
025/71 85 41  
025/71 92 08

**Un instrument  
de dessin universel  
et sans entretien**



Le rotring rapidoliner est un stylo à encre de Chine sans histoire et sans entretien, idéal tant pour le dessin précis que pour les esquisses rapides et pour l'écriture.

Il existe en 4 largeurs de traits (0,25 - 0,35 - 0,5 - 0,7 mm) et convient à merveille à l'écriture au trace-lettres. Grâce à sa cartouche pratique, à pointe incorporée, il se recharge vite et proprement.

**rotring**  
**rapidoliner**

Informez-vous! Si vous nous retournez ce bon, vous recevrez une documentation détaillée et un bon pour un jeu d'essai à un prix de faveur.

**BON**

rotring (Suisse) SA, case postale, 8953 Dietikon  
Téléfax 01 / 741 28 00

B4535

pour 1 brochure détaillée du rotring rapidoliner, avec bon  
donnant droit  
à un jeu  
d'essai au  
prix de faveur  
d'introduction.

Nom \_\_\_\_\_

Prénom \_\_\_\_\_

Maison \_\_\_\_\_

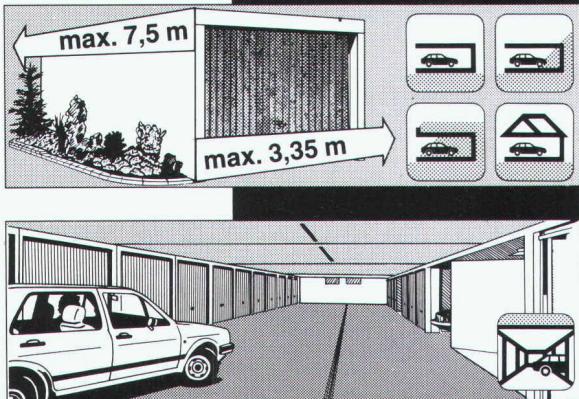
Rue \_\_\_\_\_

NP, Lieu \_\_\_\_\_



# FRISBA

Garages préfabriqués  
Garages souterrains



B 4337

#### Documentation FRISBA

Garages préfabriqués  Garages souterrains

Nom:

Rue/No.:

NPA/Lieu:

Tél.:

Des solutions individualisées et avantageuses

Pour tous renseignements, conseils et documentation:

**FRISBA SA**  
1095 Lutry  
Tél. 021/39 13 33 Fax 021/39 5157

photos  
graphisme  
publicité  
sur mesure

B 4278

ATELIER CREATEC  
1128 REVEROLLE S/ MORGES  
TEL. 021 / 800 44 86 FAX. 021 / 800 44 90

## Demain

votre succès dépendra de l'impact de votre publicité d'aujourd'hui

# MATREX SA

MULTI ÉNERGIE SERVICE

- Location et vente d'appareils de chauffage et de déshumidification pour assainissement de bâtiments.

- Chauffage de cantines et locaux industriels

- Fourniture de chaudières gaz et mazout

- Dispositifs anti-calcaires

RTE DE MONHERON 55 – TÉL. 021/732 12 19  
1053 MONHERON/CUGY – FAX 021/732 13 72

B 4546

## Fondation Village d'enfants



Aide aux enfants  
en détresse  
en Suisse et dans le  
tiers monde

CCP - 90 - 7722 - 4  
St-Gall

# Traiter les eaux usées à la source, en standard ou sur mesure.



## La gamme de produits d'ECOPLAST SA :

- séparateurs de graisses, d'essence
- fosses de rétention, fosses de décantation
- CARROFILTRE (eaux usées de garages, carrosseries)
- décanteurs, dépotoirs, assainissement individuel
- prétraitement physico-chimique des eaux usées industrielles
- mini-stations d'épuration
- solutions "sur mesure"

Ces ouvrages sont généralement fabriqués en matière plastique en atelier ou montés sur place

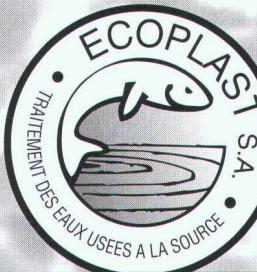
B4536

**ECOPLAST fabrique  
des systèmes de traitement  
des eaux usées à la source,  
et vous aide à préserver  
la qualité des eaux.**

Tél : 021/635.22.15

ECOPLAST SA  
1029 Villars-Ste-Croix

**CANPLAST**  
GROUPE  
CANALISATIONS PLASTIQUES



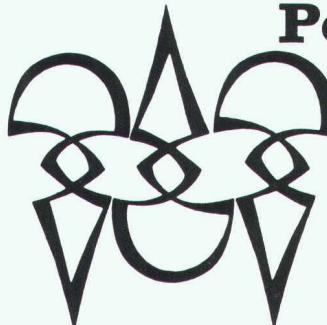
## Système de distribution de repas

«Un investissement d'importance dans le nouveau concept d'approvisionnement de votre maître d'ouvrage.»

Vos spécialistes pour les conseils, la vente et le service de systèmes de distribution de repas, de porcelaine, de couverts et de verres.



Systèmes de distribution de repas  
CH-6014 Littau  
Tél. 041-57 35 35, Fax 041-57 52 60



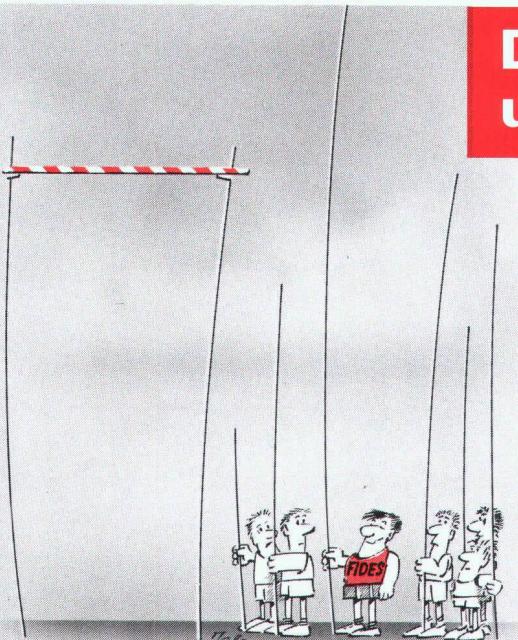
## Polygravia sa

Photogravure et Offset

368980  
Borde 28 bis  
1018 Lausanne

B1477

## Démarrez avec un avantage!



Le module de base ALLPLAN/ALLPLOT offre des prestations inconnues des autres systèmes de CAO, même dotés de toutes les options! La preuve? Il ne se limite pas à la plate-forme du système de CAO et à la liaison avec le système d'exploitation, les périphériques et les modules complémentaires. Chez Fides, l'équipement de base suffit pour effectuer un travail de vrais professionnels. Mais nous vous proposons aussi des modules vous facilitant la tâche pour d'autres travaux spécifiques. De quoi partir gagnant!

ALLPLOT/ALLPLAN de

**FIDES**

INFORMATIQUE

B4501

- A envoyer ou faxer aujourd'hui encore
- docum. CAO pour ingénieurs
  - docum. CAO pour architectes
  - infos gestion de la construction AZAD
  - Nom
  - Société
  - Fonction
  - Rue
  - NPA/localité
  - Téléphone
  - Fides Informatik  
Hans-Hug-Strasse 3  
2501 Biel  
Fax 032 22 1455
  - exemples de plans CAO
  - docum. programmes pour ingénieurs
  - revue spécialisée Fides: BauNews
- IAS 19/92 AGENCE, Bâle

**SCHICHTEX**  
Systèmes d'isolation

INNOVATION  
Tradition

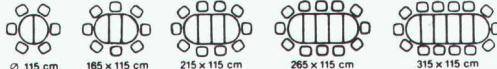


**Bau + Industriebedarf AG**

B4301 4104 Oberwil, Tel. 061 401 40 30, Fax 061 401 29 23

### DES TABLES EXCLUSIVES

petites pour tous les jours



et sur mesure pour les grandes occasions  
sans adjonction de pieds intermédiaires

Visitez-nous au  
COMPTOIR SUISSE  
du 16 au 27 septembre 1992

au sportif  
ameublement s.a.

1315 LA SARRAZ  
(021) 866 76 04

B 3981

Ouverture tous les jours  
de 8 h à 12 h/14 h à 18 h 30  
Samedi jusqu'à 16 h 30  
Lundi matin fermé

Tous les vendredis  
OUVERTURE  
NOCTURNE  
jusqu'à 21 h

Extension en ciseaux  
Système (OH)

Après  
l'effort...

...le confort



L'Ecole  
polytechnique  
fédérale  
de Lausanne

met au concours un poste de

### professeur de mécanique des sols

au Département de génie civil

Le domaine d'activité, pour l'enseignement et la recherche, s'étend à la mécanique des sols et à ses applications aux ouvrages du génie civil, notamment les fouilles, fondations et travaux souterrains.

Les candidatures féminines sont vivement encouragées.

Délai d'inscription: 30 novembre 1992.

Entrée en fonction: automne 1993 ou à convenir.

Les personnes intéressées voudront bien demander les dossiers relatifs à ce poste au:

**Secrétariat général de l'Ecole polytechnique  
fédérale de Lausanne,  
CE-Ecublens, 1015 Lausanne, Suisse.**

**neon IMSA SCI**  
1033 cheseaux grands-champs 2  
021/ 731 23 23 fax:021/7312324  
1218 genève / ch. auguste-vilbert 34  
tél.: 022/ 798 71 71 fax: 022/798 33 63



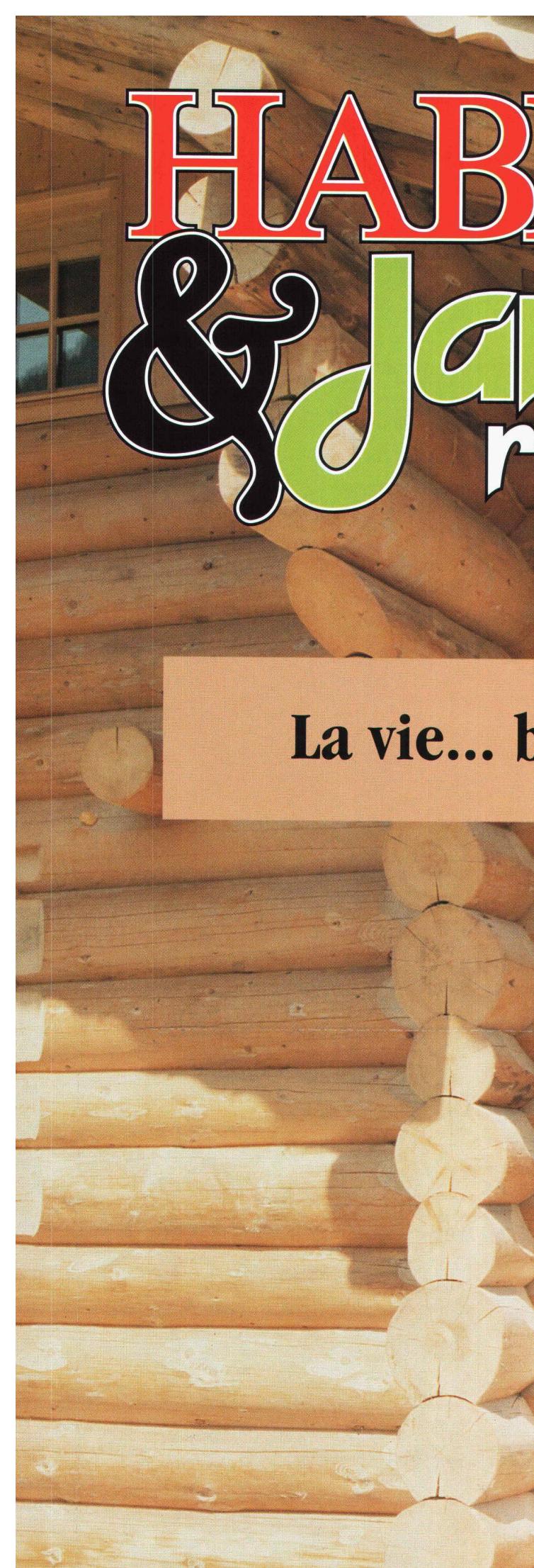
**CONSTRUCTIONS ALU - ACIER**  
avec plexiglas et polycarbonate

marquises - passerelles  
coupoles - parois translucides  
balustrades - éclairage zénital

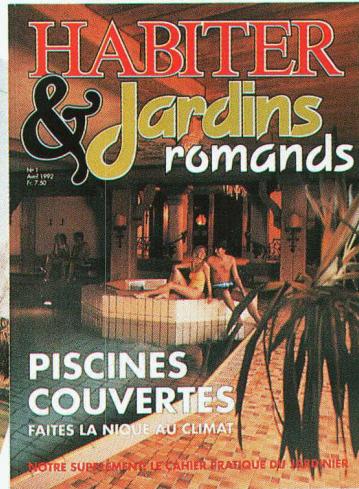
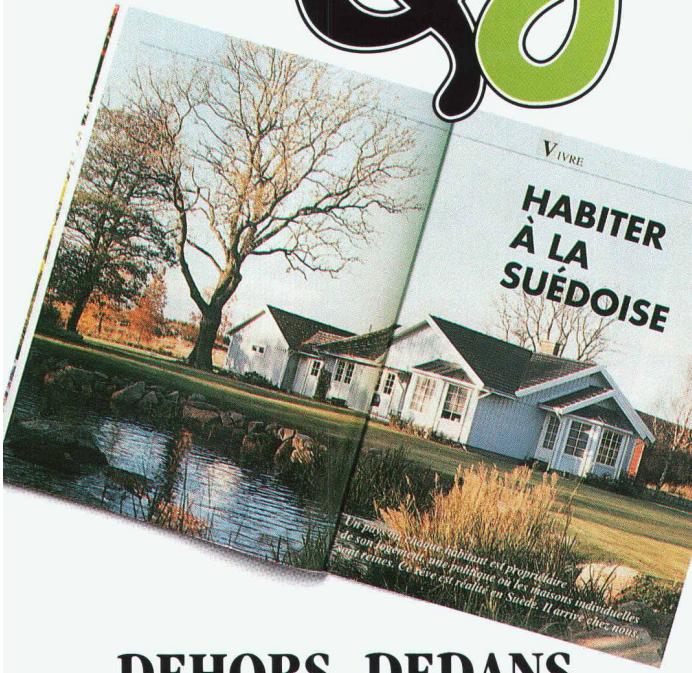
B2249

# HABITER & Jardins romands

La vie... bien lotie!



# HABITER & Jardins romands



**DEHORS, DEDANS,  
HABITEZ LA VIE,  
CULTIVEZ VOS RÊVES!**

Glycines et rosiers grimpants, vérandas en mai, cheminées en décembre: qui n'a pas rêvé un jour ou l'autre de voir bourgeonner la vie à l'orée de sa maison ou au détour d'un escalier?

Et si du rêve, vous alliez tout droit à la réalité?...

**HABITER  
& Jardins  
romands**

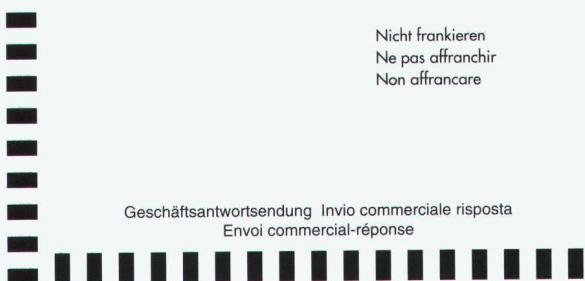
**...Juste la vie qui fait son chemin!**

- Oui, je désire faire un "abonnement test" de 2 numéros à "Habiter & Jardins Romands" pour la somme de Fr. 10.-.
- Oui, je désire m'abonner à "Habiter & Jardins Romands" pour un an, soit pour Fr. 72.-
- Oui, je désire m'abonner à "Habiter & Jardins Romands" pour 2 ans, soit pour Fr. 100.-

Nom: \_\_\_\_\_  
 Prénom: \_\_\_\_\_  
 Adresse: \_\_\_\_\_  
 NP/Localité: \_\_\_\_\_

Nicht frankieren  
 Ne pas affranchir  
 Non affrancare

Geschäftsantwortsendung Invio commerciale risposta  
 Envoi commercial-réponse

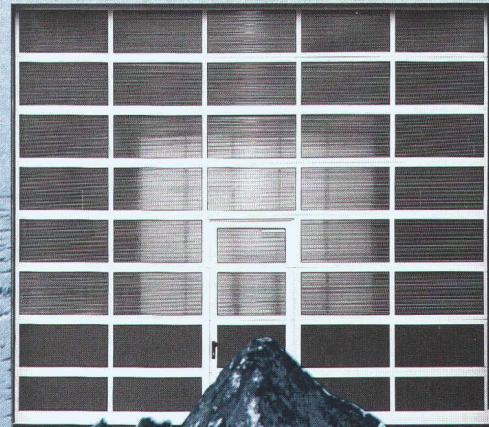
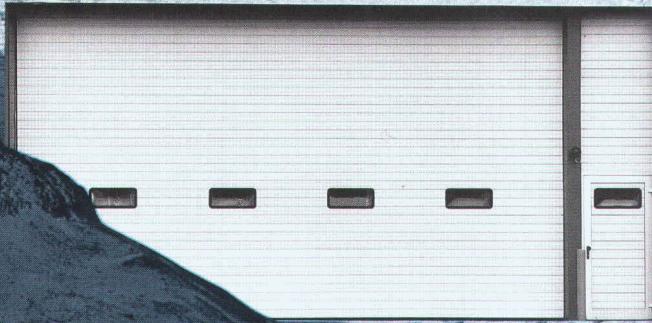
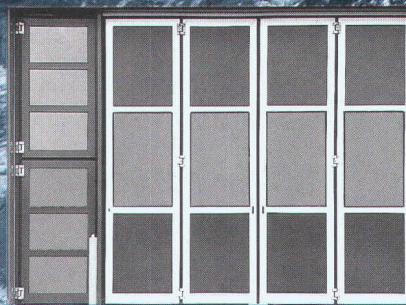
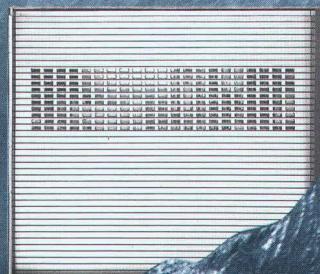


**Editions de la Tour  
Lausanne SA**

Case postale 880

**1001 Lausanne**

# Portes éternelles



**Les portes éternelles ne sont pas de ce monde, mais il y a les portes Hörmann**

**Les systèmes de portes Hörmann pour l'industrie et le commerce se distinguent par leur haute qualité et leur service impeccable afin que vos nouvelles portes parviennent à survivre maintes générations.**

Qu'il s'agisse de la porte à rouleau, robuste et pratiquement inaltérable grâce au mécanisme de commande moderne, de la porte sectionnelle pratique et peu encombrante, de la porte pliante, de la porte coulissante ou de n'importe quelle porte... les portes Hörmann sont destinées

à toute utilisation possible et en toute exécution souhaitée, en acier ou en alu, avec ou sans mécanisme de commande.

**Le réseau de distribution est adapté à la clientèle:** conseil, vente, montage et service des portes Hörmann se font exclusivement à travers les spécialistes de confiance choisis par Hörmann et qui se trouvent à votre proximité.

Prenez une minute pour vous informer sur la qualité et les possibilités offertes du programme Hörmann en demandant le know-how sur les portes à l'adresse suivante:

**D'accord:** Veuillez m'envoyer sans frais et sans engagement pour moi le matériel d'information concernant les éléments de construction Hörmann

Société \_\_\_\_\_

Nom \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

NPA / Lieu \_\_\_\_\_

**HÖRMANN**  
Portes pour l'habitat et l'industrie

Hörmann (Suisse) SA, 4703 Kestenholz  
Téléphon: 062 - 63 25 85      Téléfax: 062 - 63 26 06



Immeuble administratif Avenue C.-F. Ramuz 60 1009 Pully-Lausanne

Nous aimons les beaux immeubles. Et vous?

Vous désirez

- construire votre centre administratif
- effectuer un placement

Nous vous offrons

- une construction de première qualité
- des prix et des délais garantis
- une esthétique raffinée



Chemin de Fantaisie 3 b  
1009 Pully-Lausanne  
Téléphone 021/29 93 68